

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC. 1.5.10. - EGF.

Se référant à ses notes des 19 mai et 9 juin derniers, relatives aux listes des grades des services médicaux des Forces armées australiennes, la Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique a demandé de communiquer au Gouvernement Impérial ce qui suit:

"The following grades should be added to the Royal Australian Naval Nursing Service: Physiotherapists (Masseuses, grades 1 and 2): Sub-Lieutenant."

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 25 janvier 1944.

Signé: C. Gorgé

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.

假譯

片圖

俘虜情報局

一九四四年四月二日

米海兵隊中尉 E.M. BARRETT

①
 貴族 A/162
 8742
 以下及後述之係以米國政府之
 俘虜之宛之及之情報告系
 再受領証也

②

一九四四年三月十九日

是輩米俘虜之考達騎士

DENNIS ROLAND

89
 米名第七七議會提出
 一九四四年三月七日裁可
 一公法平四九〇
 一良好之狀態可以予
 受領証也

(2)

Received
77th Con

(1)

2 April

Received this date copy
mation bulletin from United S
ment to prisoners of war as fo
by your A/162/8742.

別紙

E.M.
Lt.

1
3

Received in good order one (1) copy of "Public Law 490,
77th Congress, approved 7th March, 1942, etc."

Signed Dennis Roland To

Senior American Prisoner of War.

(2)

Received
77th Con

(1)

2 April, 1944

Received this date copy of information bulletin from United States Government to prisoners of war as forwarded by your A/162/8742.

E. M. Barrett
Lt., USMC

29th MARCH, 1944

5
1
B.

Received in good order one (1) copy of "Public Law 490, 77th Congress, approved 7th March, 1942, etc."

Signed Dennis Roland To
Senior American Prisoner of War.

(2)
29th March, 1944.

Received in good order one (1) copy of "Public Law 490,
77th Congress, approved 7th March, 1942, etc".

Signed Dennis Roland 20
Senior American Prisoner of War.

Copy

5
1
3
29th March, 1944.

Received in good order one (1) copy of "Public Law 490,
77th Congress, approved 7th March, 1942, etc".

Signed Dennis Roland 20
Senior American Prisoner of War.

10

官	長官	十年	保存期限
部	部長	執行指定	決裁指定

大房官	主務局長	受領	提出	了結
昭和	昭和	昭和	昭和	昭和
年	年	年	年	年
月	月	月	月	月
日	日	日	日	日

大臣 委

受領番 陸亞普受第一一二二號

件名 濠洲赤十字社員ノ身分取扱ニ關スル件

政務大官 回付 決裁前連帶 課名

連帶	局長	局長
決裁後	決裁後	決裁後
行回	行回	行回
裁決	裁決	裁決

次官 委

局長 濱田

起元應(課)名

決行(決裁)後 回覽課名

長課	長課	監查
堀家		

高級副官 菅井

主務局長 十田島

朝鮮軍

書記官

主務副官 吉

主務課員 四元

審案 筆記者

阿計

陸軍

陸亞普

大臣ヨリ朝鮮軍司令官へ指令案

二月十六日朝參第六三號申請ノ通認可ス

陸亞普 二二一號

昭和十九年二月二十六日決着

天野 十林

92

陸軍省
受領
陸軍普受第一二二二二

朝鮮第六三軍



情報局

濠洲赤十字社員、身分取扱ニ関スル申請

昭和十九年二月十六日

朝鮮軍司令官



陸軍大臣 殿

左記ノ者ニ付スル首領ノ件敵國衛生人負並ニ教法者ノ給養ニ関スル
 第四項該当者ナルヲ以テ收容当時ヨリ大尉待遇トシテ取扱ヒ
 停廢給与規則第二條ニヨリ俸給ヲ支給シタルニ付爾今ニ於テモ
 従前ノ通取扱度申請ス

氏名	国籍
濱田	長官
小田島	事務
保田	事務
高田	事務
四元	事務

96

陸軍

虜收容所ニ收容スルコト

ニ第一線附近ニ於テ捕獲後俘虜收容所ニ編入ニ至ラサル俘虜ニ關シ其ノ狀況（特ニ氏名、出生地、所屬部隊）ノ放送等ヲ行ハサルコト

ニ私的制裁ハ之ヲ嚴禁スルコト

四特ニ外地ニ於ケル逃亡防止ニ關シ遺憾ナキヲ期スルコト

通牒先

海軍、外務

陸亞密第一四〇一號

昭和拾九年貳月廿四日

大塚

寫

保存期限

永久

決裁指定

部長

決行指定

高井

192294

大 臣 委 員		政 務 次 官		參 與 官		書 記 官		審 案 筆 記 者	
濱田		高 級 副 官 高井		主 務 副 官 吉中		主 務 課 員 保田		十村	
主 務 局 長		主 務 課 長		主 務 課 員		官 房 御 用 掛 計			
局 長		局 長		課 長		課 長			
連 帶		連 帶		軍 務 課 長		軍 務 課 長			
決 行 後 回 覽		決 行 後 回 覽		決 行 後 回 覽		決 行 後 回 覽			
昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日			
受 領 日		受 領 日		受 領 日		受 領 日			
昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日			
結 了 日		結 了 日		結 了 日		結 了 日			
昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日			
大 臣 委 員		政 務 次 官		參 與 官		書 記 官		審 案 筆 記 者	
濱田		高 級 副 官 高井		主 務 副 官 吉中		主 務 課 員 保田		十村	
主 務 局 長		主 務 課 長		主 務 課 員		官 房 御 用 掛 計			
局 長		局 長		課 長		課 長			
連 帶		連 帶		軍 務 課 長		軍 務 課 長			
決 行 後 回 覽		決 行 後 回 覽		決 行 後 回 覽		決 行 後 回 覽			
昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 二 十 三 日			
受 領 日		受 領 日		受 領 日		受 領 日			
昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 三 日			
結 了 日		結 了 日		結 了 日		結 了 日			
昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日		昭 和 十 九 年 二 月 廿 九 日			

政務次官 回付 決裁 前連帶 後課名

陸亞密受第二四七九號

起元應(課)名

俘虜管理 部

陸軍

件名

俘虜及軍抑留者ノ取扱ニ關スル件

大臣 委員

政務 次官

參與官

書記官

審案 筆記者

主務局 係給第一一號

昭和十九年二月二十三日

昭和十九年二月廿三日

昭和十九年二月廿九日

局長

局長

課長

課長

軍務課長

軍務課長

陸亞密

次官ヨリ海軍次官、外務次官宛通牒案

首題ノ件ニ關シ左記ノ通關係部隊ニ通牒シ置キタルニ付爲參考
通牒ス

左記

最近帝國ノ俘虜待遇ニ關シ敵米英側ハ口ヲ極メテ罵詈譏謗シ恰
モ第一次歐洲大戰ニ於ケル英ノ獨逸ニ對スルカ如キ思想謀略ヲ
恣ニシテ以テ自國民戰意ノ昂揚、自己ノ暴虐行爲ノ隱蔽又ハ正當
當化ヲ圖ルト共ニ帝國ヲ野蠻視シテ大東亞諸民族ニ對スル指導性
性ヲ喪失セシメントスル等複雑ナル狙ヒヲ藏シアルモノト判斷
セララルル處國際情勢極メテ微妙ナル今日俘虜及軍抑留者ノ取扱
ヲ誤リ敵ニ惡宣傳ノ資料ヲ與ヘ我カ聖戰遂行ニ惡影響ヲ與フル
カ如キコトナキ様特ニ左ノ諸點ニ留意セラレ度依命通牒ス
一 捕獲セル俘虜ハ諜報等ノ爲緊急利用セルモノモ速ニ正式ノ俘

陸亞密

次官、次長ヨリ 北方軍、東部軍、中部軍、西部軍、朝鮮軍、臺灣軍

登、渡、信、義、森、灘、富、治、勢、剛、

香港占領地總督部各參謀長、關東軍、榮、岡

各總參謀長宛 通牒案

最近帝國ノ俘虜待遇ニ關シ敵米英側ハ口ヲ極メテ罵詈譏謗シ恰モ
 第一次歐洲大戰ニ於ケル英ノ獨逸ニ對スルカ如キ思想謀略ヲ^懲ニ
 シテ以テ自國民戰意ノ昂揚、自己ノ暴虐行爲ノ隱蔽又ハ正當化ヲ
 圖ルト共ニ帝國ヲ野蠻視シテ大東亞諸民族ニ對スル指導性ヲ喪失
 セシメントスル等複雑ナル狙ヒヲ藏シアルモノト判斷セラル、^非
 國際情勢極メテ微妙ナル今日俘虜及軍抑留者ノ取扱ヲ誤リ敵ニ惡
 宣傳ノ資料ヲ與ヘ我が聖戰遂行ニ惡影響ヲ與フルカ如キコトナキ
 様特ニ左記諸點ニ留意セラレ度依命通牒ス

陸軍

一 捕獲セル俘虜ハ諜報等ノ爲緊急利用セルモノモ速ニ正式ノ俘虜收容所ニ收容スルコト

二 第一線附近ニ於テ捕獲後俘虜收容所ニ編入ニ至ラサル俘虜ニ關シ其ノ狀況(特ニ氏名、出生地、所屬部隊)ノ放送等ヲ行ハサルコト

三 私的制裁ハ之ヲ嚴禁スルコト

四 特ニ外地ニ於ケル逃亡防止ニ關シ遺憾ナキヲ期スルコト

通牒先 北方軍、東部軍、中部軍、西部軍、朝鮮軍、關東軍、臺灣軍、榮、登、

波、渡、岡、信、義、森、灘、富、治、勢、剛、香港占領地總督部

陸西密第一三七一号

昭和十九年二月廿三日

99

陸亞密

次官ヨリ海軍次官、外務次官宛通牒案

首題ノ件ニ關シ左記ノ通關係部隊ニ通牒シ置キタルニ付爲參考
通牒ス

左記

最近帝國ノ俘虜待遇ニ關シ敵米英側ハ口ヲ極メテ罵詈譁誇シ恰
モ第一次歐洲大戰ニ於ケル英ノ獨逸ニ對スルカ如キ思想謀略ヲ
恣ニシテ以テ自國民戰意ノ昂揚、自己ノ暴虐行爲ノ隱蔽又ハ正當
當化ヲ圖ルト共ニ帝國ヲ野蠻視シテ大東亞諸民族ニ對スル指導性
性ヲ喪失セシメントスル等複雑ナル狙ヒヲ藏シアルモノト判斷
セラルル處國際情勢極メテ微妙ナル今日俘虜及軍抑留者ノ取扱
ヲ誤リ敵ニ惡宣傳ノ資料ヲ與ヘ我カ聖戰遂行ニ惡影響ヲ與フル
カ如キコトナキ様特ニ左ノ諸點ニ留意セラレ度依命通牒ス
一 捕獲セル俘虜ハ諜報等ノ爲緊急利用セルモノモ速ニ正式ノ俘

102

陸軍

虜收容所ニ收容スルコト

ニ第一線附近ニ於テ捕獲後俘虜收容所ニ編入ニ至ラサル俘虜ニ關シ其ノ狀況（特ニ氏名、出生地、所屬部隊）ノ放送等ヲ行ハサルコト

ニ私的制裁ハ之ヲ嚴禁スルコト

四特ニ外地ニ於ケル逃亡防止ニ關シ遺憾ナキヲ期スルコト

通牒先 海軍、外務

陸亞密第一四〇一號 昭和拾九年貳月廿四日

大所 以

陸亞密

次官ヨリ外務次官宛回答案

二月二十九日附條二普通合第一四七號來照首題ノ件左記ノ趣旨ニ依リ瑞西公使館宛回答相成度

追テ右乘員ハ昭和十七年五月乃至七月頃南太平洋方面ニ於テ獨逸海軍ニ捕獲セラレ帝國ニ引渡ヲ受ケタルモノニシテ俘虜情報局ヨリスル俘虜ノ氏名通報ニ依リ其ノ存在判明セルモノト推定セララル

尙捕獲ノ時期、場所等ハ極秘トセラレ度念ノ爲

左記

捕獲敵船乗員ノ取扱ハ原則上抑留者タルヘキモノニアラス俘虜ト爲スヘキモノナルコトニ就キ何等疑問ノ餘地ナシト解ス

陸亞密第一九五五號

昭和十九年三月拾貳日

大野

陸軍省

次官ヨリ外務次官宛同答案

二月二十九日附條ニ普通合第一四七号來

照首題ノ件一七記ノ趣旨ニ依リ瑞西公

使館宛同答相成度

七記

捕獲セラル敵船乗員ハ原則上

抑留者タルベキモノニアラス俾虜ト為スベキ

モノナルコトニ付帝國政府ハ何等疑問ノ

文キ

餘地ナント解ス

追テ右俘虜ハ昭和十七年五月乃至七月頃

南太平洋方面ニ於テ獨逸海軍ニ捕獲セラ

レ帝國ニ引渡ヲ受ケタルモノユレテ俘虜情

報局ヨリスル俘虜ノ^氏姓名通報ニ依リ其ノ

有^在無判明セルモノト推定セラレ

尚捕獲ノ時期、場所等ハ極秘トセラレ度
念爲

			機			官
			務			長

22/08

條二普通合第一四七號

昭和十九年二月二十九日

俘虜情報局長官 殿

外務次官

別紙添附



米國汽船「スタンヴァク・カルカッタ」及「ダブリュー・
エフ、ハムフレール」號及「アウスト」號乗組
員ニ關スル照會ノ件

本件ニ關シ今般在京瑞西國公使館ヨリ二月二日附口上書CC.1.7.13-
EGCヲ以テ別添寫ノ通申越シタルヲ以テ右譯文ト共ニ茲ニ送付
ス

尙當方應酬上ノ參考ト致度キニ付本件乗組員ノ捕獲セラレタル時
期、場所、其ノ他ノ經緯等御回示相成度
本信送付先 俘虜情報局長官、陸軍次官、海軍次官

外務省

大機収捕了 ハカ船
本様収捕了



109

二月二日附在京瑞西國公使館口上書 CC.1.7.13.-EGC

譯文

在京瑞西國公使館ハ、客年八月五日附口上書ヲ以テ、帝國外務省ニ對シ、米國政府ガ汽船「スタンヴァク・カルカッタ」(Stanvac, Calcutta)

號及「ダブリュー・エフ・ハムフレ」(W. F. Humphrey)

號ノ乗組員ガ、俘虜トシテ、大阪ノ收容所ニ收容セラレ、汽船「アウスト」(Aust) 號ノ乗組員ハ、東京ノ收容所ニ收容セラレ居ル旨

ノ情報ヲ得タル趣ヲ通報スルノ光榮ヲ有シタリ。

同公使館ハ其際、前記水夫等ガ、捕獲セラレタル時ノ狀況竝ニ彼等ガ抑留者ニ非ズシテ、俘虜トシテ取扱ハルル理由ニ付、承知シタキ

旨ノ希望ヲ表明セリ。

右ニ關聯シ、同公使館ハ外務省ニ對シ、俘虜情報局ノ名簿ニ依レハ

「ダブリュー・エフ・ハムフレ」號ノ乗組員ハ「マライ」、大阪

及「ジャワ」ノ收容所ニ、「スタンヴァク・カルカッタ」號「一隻

ノ船名ナリ」ノ乗組員ハ、福岡及大阪ノ收容所ニ、及「アウスト」

外務省

110

號ノ乗組員ハ東京ノ收容所ニ夫々收容セラレ居ル趣ナルコトヲ指摘
スルモノナリ。未ダ本件ニ對スル回答ニ接セザルヲ以テ、同公使館
ハ、帝國外務省ノ、本件ニ對スル好意アル御注意ヲ喚起セントスル
モノナリ。

右申進旁々同公使館ハ茲ニ重ネテ帝國外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ
表ス

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.7.13.-EGc.



Par note du 5 août dernier, la Légation de Suisse avait eu l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique avait reçu des informations selon lesquelles les membres des équipages des navires "Stanvac", "Calcutta" et "W.F. Humphrey" sont détenus comme prisonniers de guerre dans le camp d'Osaka et ceux du navire "Aust" dans le camp de Tokio.

La Légation exprimait le désir de connaître les circonstances dans lesquelles ces matelots furent capturés et les raisons pour lesquelles ils sont traités comme prisonniers de guerre, et non comme internés civils.

A cet égard, la Légation se permet de signaler au Ministère que, selon les listes du Bureau d'information sur les prisonniers de guerre, les membres de l'équipage du "W.F. Humphrey" se trouvent dans les camps de Malaisie, d'Osaka et de Java, ceux du "Stanvac Calcutta" (un seul bateau) dans les camps de Fukuoka et d'Osaka, ceux de l'"Aust" dans le camp de Tokio.

Sans réponse à ce jour, la Légation se permet de rappeler cette affaire à la bienveillante attention du

Ministère

Ministère Impérial; elle saisit cette occasion de lui
renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 2 février 1944.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

T o k i o.

官	務	事	長官
藤倉	吉野	木下	

~~30~~

23

東部軍經由

俘給第二〇號

俘虜取扱ニ對スル抗議ニ關スル件通牒

昭和十九年三月二十日

俘虜情報局長官

東京俘虜收容所長 殿

首題ノ件ニ關シ外務省ヨリ別紙第一ノ通牒アリ之ニ對シ別紙第二ノ通牒答シ置キタルモ參考ノ爲移牒ス

陸軍



別紙第一

居普通第一一二號

昭和十九年三月十四日

外務省在敵國居留民關係事務室

俘虜情報局長官 殿

今般在京瑞西國公使館ヨリ別紙譯文ノ通横濱ニ於ケル俘虜カ公衆ノ

面前ニ於テ道路清掃ノ如キ侮辱的勞働ノ強制竝ニ身体検査ヲ受ケ居
レリトノ抗議アリタルニ付委細右ニテ御了知ノ上本件回答振ニ關シ
何分ノ儀御回示相成度

陸軍

3/12

三月四日附在京瑞西國公使館口上書假譯文

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ外交團員中ヨリ得タル信用スヘキ情報ニ依リ横濱ニ於ケル俘虜カ公衆ノ面前ニ於テ侮辱的勞働（例ヘハ道路ノ清掃）ヲ強制セラレ居ル旨ヲ通告スルノ光榮ヲ有ス

公使館ハ更ニ俘虜ハ其ノ勞働終了シ彼等ノ宿舍ニ復歸スルニ際シ公衆ノ面前ニ於テ日本兵ニ依リ日中何等カノ武器ヲ獲得セサリヤヲ確ムル爲身體検査ヲセラルル旨聞込ミタリ右狀景ハ毎日通行人殊ニ兒童ノ面前ニ於テ行ハル

公使館ニ於テハ右ハ横濱俘虜收容所長ノ誤解ニ基クモノナルコトヲ確信ス俘虜ノ待遇ニ關スル一九二九年七月二十七日ノ條約第二條ニ明確ニ定メラレタル通俘虜ハ「公衆ノ好奇心ニ對シテ特ニ保護セラレヘシ」彼等ハ人間トシテノ体面ヲ損セシメラルヘキニ非ス公使館ハ依而外務省ニ對シ右事情ヲ日本軍當局ニ報知シ其ノ結果帝國政府ニ於テモ必スヤ壽府條約ニ抵觸シ居ルコトヲ認メラルヘキ事實ヲ中

113

114

止セシムル様訓令アリタル際ハ右ヲ公使館ニ通牒セラレンコトヲ懇
請ス
公使館ハ外務省ノ斡旋ニ對シ表謝旁茲ニ重ネテ敬意ヲ表ス

陸軍



別紙第二

俘虜情報局

俘給第一九號

俘虜取扱ニ關スル瑞西國公使館ノ抗議ニ關スル件回答

昭和十九年三月二十日

俘虜情報局長官

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公使殿

三月十四日附居普通第一一二號來照首題ノ件左記ノ通回答ス

左記

一 俘虜ヲ侮辱ノ對照ト爲サザルコトニ關スル帝國政府ノ方針ハ法規
 (俘虜取扱規則第二條)ニモ明示セラレアル所ニシテ本件ニ關ス
 ル瑞西國公使館ノ申出ハ原則的ニ異存ナシ但シ右ハ帝國カ俘虜待
 遇條約ニ拘束セラルモノニアラスシテ帝國道義ニ基クモノナルコ
 トヲ該公使館ニ了解セシメ置カレ度
 二 横濱ニ於ケル事例ハ故意ニ俘虜ヲ侮辱ノ對照トセルモノニアラサ

24/5

117

保存期限	決裁指定	決行指定
------	------	------

件名	受輸者	年月日	發輸	案起		官長	發輸記號番號	局連帶		
				年月日	名部					
俘虜取扱	東島俘虜情報局	三月廿日	東島	案起		濱田	係給第二十号	局連帶		
				決行後	帶				高級	高級
				局長	局				事務官	事務官
				長	課				庶務係	事務官
通	長	員	課	案起		事務官	主務	發輸		
				主務	主務					
						取扱者		俘虜情報局		
						取扱者				

東島俘虜情報局
 係給第二十号
 三月廿日
 東島
 長
 員
 課
 主務
 主務
 取扱者
 取扱者



俘虜情報局

首途，山内，南，外，務，者，引，就，才，一，通，通，條

了，新，故，才，三，通，回，各，之，置，才，天，各，身，及

移，條，々

山内，南，外，務，者，引，就，才，一，通，通，條



長官				事務	官
			横井		

俘虜情報局

俘給第一九號

俘虜取扱ニ關スル瑞西國公使館ノ抗議ニ關スル件回答

昭和十九年三月二十日

俘虜情報局長官

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公使殿

三月十四日附居普通第一一二號來照首題ノ件左記ノ通回答ス

左記

一 俘虜ヲ侮辱ノ對照ト爲サザルコトニ關スル帝國政府ノ方針ハ法規
 (俘虜取扱規則第二條ニモ明示セラレアル所ニシテ本件ニ關スル瑞
 西國公使館ノ申出ハ原則的ニ異存ナシ但シ右ハ帝國ガ俘虜待遇條
 約ニ拘束セラルモノニアラスシテ帝國道義ニ基クモノナルコトヲ
 該公使館ニ了解セシメ置カレ度
 二 横濱ニ於テハ此事例々故意ニ俘虜ヲ侮辱相對照トセラルモノアラザ

一、此項ト勿論ハ庫利念姑爲關係俾屢收容所宛通牒シ置キ外ニモ

諸公會議ニテ續々々々前々々々

一、府東ノミテハミノミテスニテ帝國政府ニ基キテハ十九日

西國公使館ノ申出ハ取順由ニ長存ナシ且ク亦ハ帝國政府與對峙

（對峙）對峙時限後二種ニテ明示ナシテハ限ニシテ本件ニ關スル

一、對峙ノ謝罪ノ機願ナシテハ限ニシテ關スル帝國政府ノ式檢ハ其

三月十四日國報普登載一一二號來照首段ノ持込語ノ返回答ス

給 本 公 封 題

代德省并滿洲國留日商務總領事

三月十日申三月二十日

對 德 謝 辭 函 長 官

對 德 謝 辭 函 長 官 關 於 西 國 公 使 館 申 出 持 込 語 關 於 本 件 回 答

對 德 謝 辭 一 次 號

對 德 謝 辭 函

陸軍

物束年名道スルニニアラスラ日井武井道ニ其ス云ノ七

トトテ該公侯結ニ了解スノ置カレ度

二 横濱ニ於テ幸例ニ得テノ得身ノ対照ト

セニ五ノニアラスラニ信テニ幸精ハ例ニ取表新例ニ據據

目下ニニ國門ト思科 食食ノ食 泰茶ノ及肉信

信房物屋所ル道崎ニ置テスル

128

24 10

125
~~28~~

25

居普通第一一二號

昭和十九年三月十四日

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

俘虜情報局長官 殿

俘虜ヲ公衆ノ好奇心ヨリ保護方ノ件

今般在京瑞西國公使館ヨリ別紙譯文ノ通横濱ニ於ケル俘虜カ公衆ノ面前ニ於テ道路清掃ノ如キ侮辱的勞働ノ強制竝ニ身體検査ヲ受ケ居レリトノ抗議アリタルニ付委細右ニテ御了知ノ上本件回答振ニ關シ何分ノ儀御回示相成度

別紙添附



外務省

126

三月四日附在京瑞西國公使館口上書假譯文
 瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ外交團員中ヨリ得タル信用スヘキ
 情報ニ依リ横濱ニ於ケル俘虜カ公衆ノ面前ニ於テ侮辱的勞働（例ヘ
 ハ道路ノ清掃）ヲ強制セラレ居ル旨ヲ通告スルノ光榮ヲ有ス
 公使館ハ更ニ俘虜ハ其ノ勞働終了シ彼等ノ宿舍ニ復歸スルニ際シ公
 衆ノ面前ニ於テ日本兵ニ依リ日中何等カノ武器ヲ獲得セサリヤヲ確
 ムル爲身体検査ヲセラルル旨聞込ミタリ右狀景ハ毎日通行人殊ニ兒
 童ノ面前ニ於テ行ハル
 公使館ニ於テハ右ハ横濱俘虜收容所長ノ誤解ニ基クモノナルコトヲ
 確信ス俘虜ノ待遇ニ關スル一九二九年七月二十七日ノ條約第二條ニ
 明確ニ定メラレタル通俘虜ハ「公衆ノ好奇心ニ對シテ特に保護セラ
 ルヘシ」彼等ハ人間トシテツ体面ヲ損セシメラルヘキニ非ス公使館
 ハ依而外務省ニ對シ右事情ヲ日本軍當局ニ報知シ其ノ結果帝國政府
 ニ於テモ必スヤ壽府條約ニ抵觸シ居ルコトヲ認メラルヘキ事實ヲ中

外務省

127

止セシムル様訓令アリタル際ハ右ヲ公使館ニ通牒セラレンコトヲ懇
請ス
公使館ハ外務省ノ斡旋ニ對シ表謝旁茲ニ重ネテ敬意ヲ表ス

外
務
省

寫

居普通第一一二號

昭和十九年三月十四日

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

俘虜情報局長官 殿

俘虜ヲ公衆ノ好奇心ヨリ保護方ノ件

今般在京瑞西國公使館ヨリ別紙譯文ノ通横濱ニ於ケル俘虜カ公衆ノ面前ニ於テ道路清掃ノ如キ侮辱的勞働ノ強制並ニ身体検査ヲ受ケ居レリトノ抗議アリタルニ付委細右ニテ御了知ノ上本件回答振ニ關シ何分ノ儀御同示相成度

別紙添附

外務省

三月四日附在京瑞西國公使館口上書假譯文

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ外交團員中ヨリ得タル信用スヘキ
 情報ニ依リ横濱ニ於ケル俘虜カ公衆ノ面前ニ於テ侮辱的勞働（例ヘ
 ハ道路ノ清掃）ヲ強制セラレ居ル旨ヲ通告スルノ光榮ヲ有ス
 公使館ハ更ニ俘虜ハ其ノ勞働終了シ彼等ノ宿舍ニ復歸スルニ際シ公
 衆ノ面前ニ於テ日本兵ニ依リ日中何等カノ武器ヲ獲得セサリヤヲ確
 ムル爲身体検査ヲセラルル旨聞込ミタリ右狀景ハ毎日通行人殊ニ兒
 童ノ面前ニ於テ行ハル
 公使館ニ於テハ右ハ横濱俘虜收容所長ノ誤解ニ基クモノナルコトヲ
 確信ス俘虜ノ待遇ニ關スル一九二九年七月二十七日ノ條約第二條ニ
 明確ニ定メラレタル通俘虜ハ「公衆ノ好奇心ニ對シテ特ニ保護セラ
 ルヘシ」彼等ハ人間トシテノ体面ヲ損セシメラルヘキニ非ス公使館
 ハ依而外務省ニ對シ右事情ヲ日本軍當局ニ報知シ其ノ結果帝國政府
 ニ於テモ必スヤ壽府條約ニ抵觸シ居ルコトヲ認メララルヘキ事實ヲ中

外務省

130

止セシムル様訓令アリタル際ハ右ヲ公使館ニ通牒セラレシコトヲ懇
請ス
公使館ハ外務省ノ斡旋ニ對シ表謝旁茲ニ重ネテ敬意ヲ表ス

外
務
省

(日本標準規格B5)

長官

條二普通合第二三三號

昭和十九年四月五日

別紙添附 附屬同封

外務次官

俘虜情報局長官 殿

英國軍及加奈陀軍ニ於ケル保護人員ノ身分證明書
見本送付ニ關スル件

本件ニ關シ今般在京瑞西國公使館ヨリ三月十八日附口上書CC、8、
1、10、1 BGCヲ以テ別添寫ノ通通報越シタルヲ以テ右譯文及附屬
(各三部)ト共ニ茲ニ送付ス委細右ニテ御了知ノ上可然御取計相
成度

本信送付先

陸軍次官、海軍次官、俘虜情報局長官、
日本赤十字社々長

外務省

#/3/ 26



132

三月十八日附在京瑞西國公使館口上書 CC、3、1、
10、1 EGC 譯文

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ英國及加奈陀兩政府ヨリ英國加奈陀兩軍ニ於ケル保護人員ノ使用スル身分證明書ノ見本竝ニ右證明書交付ノ條件ニ關スル說明書ヲ日本政府ニ傳達方依頼越シタル旨通報スルノ光榮ヲ有ス

別添封筒在中ノ各種證明書（AヨリG迄）ノ見本二十六通竝ニ前記說明書二十六通ヲ外務省ニ於テ御査閱相成度英國政府ハ英國ニ於テ

ARMY FORM N. 3050, NAVAL FORM N. 190, ROYAL AIR FORCE FORM 1889"

ナル記載ヲ有スル證明書A、ハ "I.A.F. 2. 2182" ナル参照番號ヲ有スル場合ヲ除キ印度軍ニ於テモ共通ナル旨ヲ確言セリ同様ニ證明書B、及F、ハ印度軍ニ於テハ他ノ番號ヲ有ス
右申進旁々同公使館ハ重ネテ帝國外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省

附錄 B 号

A.B. 六四二記載 第一部ハ左記ノ通
一九五九年 專府條約ノ條項ニ基キ保護ヲ有ス
(第九條 第一節及第二十一條 第二節)

附錄 C 号

A.B. 六四二記載 第一部ハ左記ノ通
一九五九年 專府條約ノ條項ニ基キ

附錄 D 号

A.B. 六四二記載 第一部ハ左記ノ通
之ヲ義務遂行期間中 一九五九年 專府條約ノ條項ニ基キ
保護ヲ有ス (第九條 第二節及第二十一條 第二節)

133

附録「G」号

権限

英陸軍

発行年月日

番号

氏名

クリスチヤンネーム(消略セザル名)

*衛生輸送部
右ハ 患者運送部ニ服務シアリ 寿府ニ於テ締結ナリタル戦
場ニ在ル陸軍負傷及病兵ノ状態ニ改善ノ爲ノ國際條
約(第十七條第三節)ニ基キ本義務遂行中捕獲サレタル時
ハ保護ヲ有ス

支給特校ノ署名及階級

所持者ノ署名

印
印所屬隊又ハ部隊番号
消略

所持者ニ同意消滅セル場合此権限ハ速カニ取消サレ、モトス。
*不同意ノ項目未消ノコト。

134

概譯

俘虜情報局

聯合王國及印度武裝軍ニ在ル保護

第九條 第一節ニ基テ保護人員

戰端用

將校(女子將校ヲ含ム) 軍医部 出科

當該軍當局ニ

医部 及 軍僧

白地ニ赤十字ノアル

其他階級(女子ヲ含ム) 軍医部 及 出科医部

證明書同封見

諸種目的達成ノ爲 軍医部 附屬 其他

及右記腕章

輸重隊患者 輸送 運轉師

證明書同封ニ

俸給手帳ニ

第九條 第二節ニ基テ保護人員

同僚ヨリ認識

戰鬥部隊ニ附屬スル 其他ノ 保護

ニ赤ニテ高サ一

兵 及 擔架卒

有スル腕章

口形ノ通

35

第十九條ニ基テ保護人員
持志救助團體

當該軍當
證明書
曉章所

第十七條 第三節ニ基テ保護人員
臨時ニ服務スル衛生輸送隊人員
即軍醫師等

此所本給姓

人員身分証明方法

始ト同時ヨリ

給「A」形証明書及

腕章所持。

本「B」形通條給ニ記入

所持

形見本一通

記入ヲ所持。

一九四二年十月ヨリ

戦端開始ト同時。

タテニテ記入

代リニナル人員ハ

一九四二年以年「A」

形通一身分証明書所持。

當該軍當局、印ヲ有スル

同封「A」形証明書及白地ニ

赤十字ノアル腕章所持。

容易ノ目的ヲ以テ白綿木綿地

吋半横可大「S.B」ナル字ヲ

ヲ帯ヒ更ニ証明書トシテ同封

俸給手帳ニ記入ナルモノヲ所持、

同僚ヨリ認識容易ノ目的ヲ以

テ白木綿地ニ赤十字高サ一吋半

横一吋大ナル「S.B」字ヲ有スル

腕章ヲ帯ヒ更ニ証明書ト

王下同封「下」形一通一尾一子所持

角榮給及印ノアル同封「E」形
通及白地ニ赤十字ノアル
持。

戦端開始ト同時

権限ハ同封「E」形通

Serial No. _____

Army Form W 3051
Naval Form M 192
R.A.F. Form 2198

Date of issue _____

BRITISH



Stamp
of
Issuing
Authority

Association to which bearer belongs :-

**CERTIFICATE OF IDENTITY
(CIVILIAN)**

1. Surname. _____
2. Christian names (in full). _____
3. Place and date of birth. _____
4. Build. _____
5. Colour of eyes. _____
6. Distinguishing marks. _____
7. Signature of President of Association.
(or Naval Medical Officer in Charge) _____
8. Place and date. _____

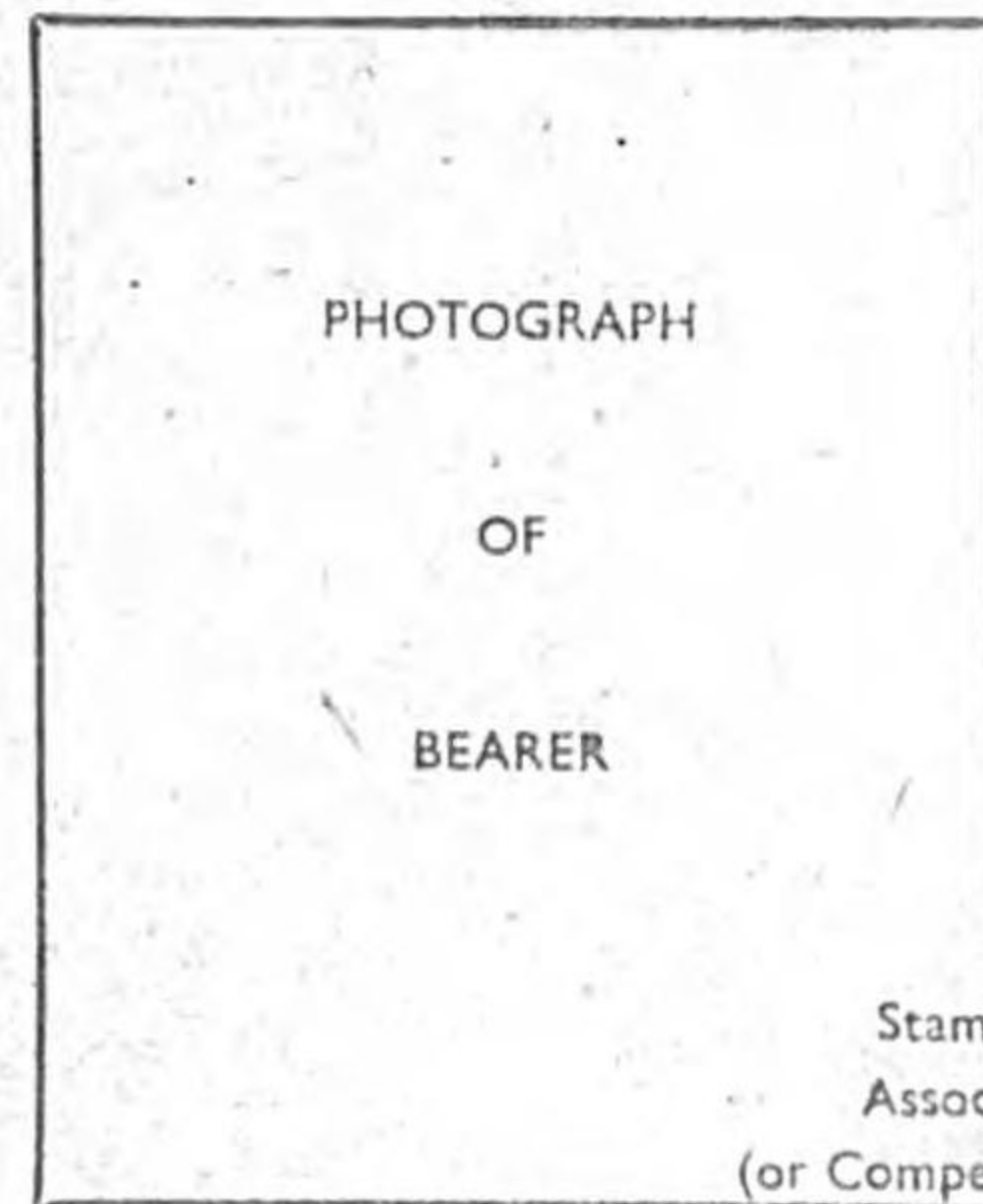
The following extract is from Article 21 of the Geneva Convention, 1929 :-

"In no case are medical personnel to be deprived of their badges or identity certificates, which are their own property."

Duties of bearer.

Transfers to other bodies, etc.

Period for which valid.



Stamp of
Association
(or Competent Naval
Authority) across
photograph

Signature of Bearer _____
Stamp
of
Competent
Naval/Military/Air Force
Authority _____
Signature of Competent
Naval/Military/Air Force Authority.

Rank. _____

Place and date _____

Serial No.....

Army Form W3050B^F
Naval Form M193
R.A.F. Form 1653

Date of Issue.....



BRITISH

* ROYAL NAVY
ARMY
ROYAL AIR FORCE

IDENTITY CERTIFICATE.

No..... Surname.....

Christian Names (in full).....

has been specially trained as a

• (medical orderly) and will, when necessary, be
nurse) ordered to collect, transport and
stretcher bearer) treat the wounded and sick.

• { HE is protected under the provisions of the Inter-
SHE } national Convention for the Amelioration of the
Condition of the Wounded and Sick in Armies in the
Field, Geneva, 1929, if taken prisoner while carrying
out this function. (Arts. 9 [para. 2] and 21 [para. 2]).

Signature & Rank of Issuing Officer



Signature
of Holder.....

Notice.—This certificate will be withdrawn
immediately it ceases to be applicable to
the holder.

*Strike out whichever is inapplicable.

(17726D) Wt.27703/1813 100,000 9/42 H J R & L Gp 745/6

Serial No.....

Army Form W3050^A
Naval Form M190
R.A.F. Form 1889

Date of Issue.....

BRITISH



UNIT
STAMP

Identity Certificate

ROYAL NAVY
ARMY [strike out services
ROYAL AIR FORCE not applicable]

Number Rating or Rank

Surname

Christian names
(in full)

Ship or Unit

Signature of
Issuing Officer

O.C. Ship or Unit

Signature
of holder

To be withdrawn immediately on ceasing to perform
the duties for which issued.

APPENDIX "B"

Entry in A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
(Articles 9 (Para. 1) and 21 (Para. 2)).

APPENDIX "C"

Entry in the A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
(Articles 9 (Para. 1) and 21 (Para. 2))" whilst attached to
this Unit".

APPENDIX "D"

Entry in A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
WHILST CARRYING OUT THESE DUTIES (Articles 9 (Para. 2) and
21 (Para. 2))".

APPENDIX "G"

AUTHORITY

British Army

Date of Issue.....

Number.....

Surname.....

Christian names (in full).....

(medical transport
is in charge of * (air ambulance and is protected under the provi-
sions of the International Convention for the Amelioration of the Condition
of the Wounded and Sick in Armies in the Field, Geneva 1929 (Article 17, para.
3) if taken prisoner while carrying out this duty.

STAMP

(emitting unit or
formation number)

Signature and rank of

Issuing officer.....

Signature of holder.....

NOTICE: This authority will be withdrawn immediately it ceases to be
applicable to the holder.

* Delete whichever is inapplicable.

Means of Identification of Protected Personnel in the Armed Forces of the United Kingdom and India.

Personnel Protected under Article 9, paragraph 1.

AS FROM COMMENCEMENT OF HOSTILITIES.

AS FROM OCTOBER, 1942

Officers (including women officers) Medical and Dental Service, also Chaplains.

Certificate in the form attached marked "A" together with a brassard marked with a Red Cross on a white ground issued and stamped by competent military authority.

As at commencement of hostilities.

Other ranks (including women) medical and dental service.

Certificate in the form of an entry inserted in the paybook, sample attached marked "B" together with brassard as above.

} Since July, 1941, such personnel have been provided with the identity certificate marked "A" in place of the typewritten entry.

Certificate in the form attached marked "A" together with a Red X on a white ground and stamped by competent military authority

Other rank Royal Army Service Corps ambulance drivers attached for all purposes to the Medical Service.

Certificates in the form of an entry inserted in the paybook, sample attached marked "C".

Personnel Protected under Article 9, paragraph 2.

Other rank medical orderlies and stretcher bearers serving with combatant Units.

Certificate in the form of an entry inserted in the pay-book, sample attached marked "D" together with an armband bearing the letters "S.B." in red $1\frac{1}{2}$ " x 1" on white drill for the purpose of identification by their comrades.

Certificate in the form marked "D" together with an armband bearing the letters "S.B." in red $1\frac{1}{2}$ " x 1" on white drill for the purpose of identification by their comrades.

Personnel Protected under Article 10.

Personnel of Voluntary Aid Societies.

Certificate in the form attached marked "E" together with a brassard marked with a Red X on a white ground issued and stamped by competent military authority.

As at commencement of hostilities.

Personnel Protected under Article 17 paragraph 3.

Personnel temporarily in charge of medical transport, i.e. drivers etc.

Form of Authority in the form attached "G".

APPENDIX "B"

Entry in A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
(Articles 9 (Para. 1) and 21 (Para. 2)).

APPENDIX "C"

Entry in the A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
(Articles 9 (Para. 1) and 21 (Para. 2))" whilst attached to
this Unit".

APPENDIX "D"

Entry in A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
WHILST CARRYING OUT THESE DUTIES (Articles 9 (Para. 2) and
21 (Para. 2))".

APPENDIX "G"

AUTHORITY

British Army

Date of Issue.....

Number.....

Surname.....

Christian names (in full).....

is in charge of * (medical transport
(air ambulance and is protected under the provi-
sions of the International Convention for the Amelioration of the Condition
of the Wounded and Sick in Armies in the Field, Geneva 1929 (Article 17, para.
3) if taken prisoner while carrying out this duty.

STAMP

(omitting unit or
formation number)

Signature and rank of

Issuing officer.....

Signature of holder.....

NOTICE: This authority will be withdrawn immediately it ceases to be
applicable to the holder.

* Delete whichever is inapplicable.

Means of Identification of Protected Personnel in the Armed Forces of the United Kingdom and India.

Personnel Protected under Article 9, paragraph 1.

Officers (including women officers) Medical and Dental Service, also Chaplains.

Other ranks (including women) medical and dental service.

Other rank Royal Army Service Corps ambulance drivers attached for all purposes to the Medical Service.

Personnel Protected under Article 9, paragraph 2.

Other rank medical orderlies and stretcher bearers serving with combatant Units.

Personnel Protected under Article 10.

Personnel of Voluntary Aid Societies.

Personnel Protected under Article 17 paragraph 3.

Personnel temporarily in charge of medical transport, i.e. drivers etc.

AS FROM COMMENCEMENT OF HOSTILITIES.

Certificate in the form attached marked "A" together with a brassard marked with a Red Cross on a white ground issued and stamped by competent military authority.

Certificate in the form of an entry inserted in the paybook, sample attached marked "B" together with brassard as above.

Certificates in the form of an entry inserted in the paybook, sample attached marked "C".

Certificate in the form of an entry inserted in the pay-book, sample attached marked "D" together with an amulet bearing the letters "S.B." in red $1\frac{1}{2}$ " x 1" on white drill for the purpose of identification by their comrades.

Certificate in the form attached marked "E" together with a brassard marked with a Red X on a white ground issued and stamped by competent military authority.

AS FROM OCTOBER, 1942

As at commencement of hostilities.

Certificate in the form attached marked "A" together with a Red X on a white ground and stamped by competent military authority

Certificate in the form marked "F" together with an amulet bearing the letters "S.B." in red $1\frac{1}{2}$ " x 1" on white drill for the purpose of identification by their comrades.

As at commencement of hostilities.

Form of Authority in the form attached "G".

} Since July, 1941, such personnel have been provided with the identity certificate marked "A" in place of the typewritten entry.

APPENDIX "B"

Entry in A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
(Articles 9 (Para. 1) and 21 (Para. 2)).

APPENDIX "C"

Entry in the A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
(Articles 9 (Para. 1) and 21 (Para. 2))" whilst attached to
this Unit".

APPENDIX "D"

Entry in A.B. 64 Part 1 as follows:-

"PROTECTED UNDER PROVISIONS OF THE GENEVA CONVENTION, 1929,
WHILST CARRYING OUT THESE DUTIES (Articles 9 (Para. 2) and
21 (Para. 2))".

APPENDIX "E"

AUTHORITY

British Army

Date of Issue.....

Number.....

Surname.....

Christian names (in full).....

is in charge of * (medical transport
(air ambulance and is protected under the provi-
sions of the International Convention for the Amelioration of the Condition
of the Wounded and Sick in Armies in the Field, Geneva 1929 (Article 17, para.
3) if taken prisoner while carrying out this duty.

STAMP

(emitting unit or
formation number)

Signature and rank of

Issuing officer.....

Signature of holder.....

NOTICE: This authority will be withdrawn immediately it ceases to be
applicable to the holder.

* Delete whichever is inapplicable.

Means of Identification of Protected Personnel in the Armed Forces of the United Kingdom and India.

Personnel Protected under Article 9, paragraph 1.

Officers (including women officers) Medical and Dental Service, also Chaplains.

Other ranks (including women), medical and dental service.

Other rank Royal Army Service Corps ambulance drivers attached for all purposes to the Medical Service.

Personnel Protected under Article 9, paragraph 2.

Other rank medical orderlies and stretcher bearers serving with combatant Units.

Personnel Protected under Article 10.

Personnel of Voluntary Aid Societies.

Personnel Protected under Article 17 paragraph 3.

Personnel temporarily in charge of medical transport, i.e. drivers etc.

AS FROM COMMENCEMENT OF HOSTILITIES.

Certificate in the form attached marked "A" together with a brassard marked with a Red Cross on a white ground issued and stamped by competent military authority.

Certificate in the form of an entry inserted in the paybook, sample attached marked "B" together with brassard as above.

Certificates in the form of an entry inserted in the paybook, sample attached marked "C".

Certificate in the form of an entry inserted in the pay-book, sample attached marked "D" together with an armband bearing the letters "S.B." in red 1½" x 1" on white drill for the purpose of identification by their comrades.

Certificate in the form attached marked "E" together with a brassard marked with a Red X on a white ground issued and stamped by competent military authority.

AS FROM OCTOBER 1942

As at commencement of hostilities.

Certificate in the form attached marked "A" together with a Red X on a white ground and stamped by competent military authority

Certificate in the form marked "F" together with an armband bearing the letters "S.B." in red 1½" x 1" on white drill for the purpose of identification by their comrades.

As at commencement of hostilities.

Form of Authority in the form attached "G".

官	務	事	保	五	長官
---	---	---	---	---	----

27
42
62 136

條二普通合第二三二號

昭和十九年四月五日

俘虜情報局長官 殿

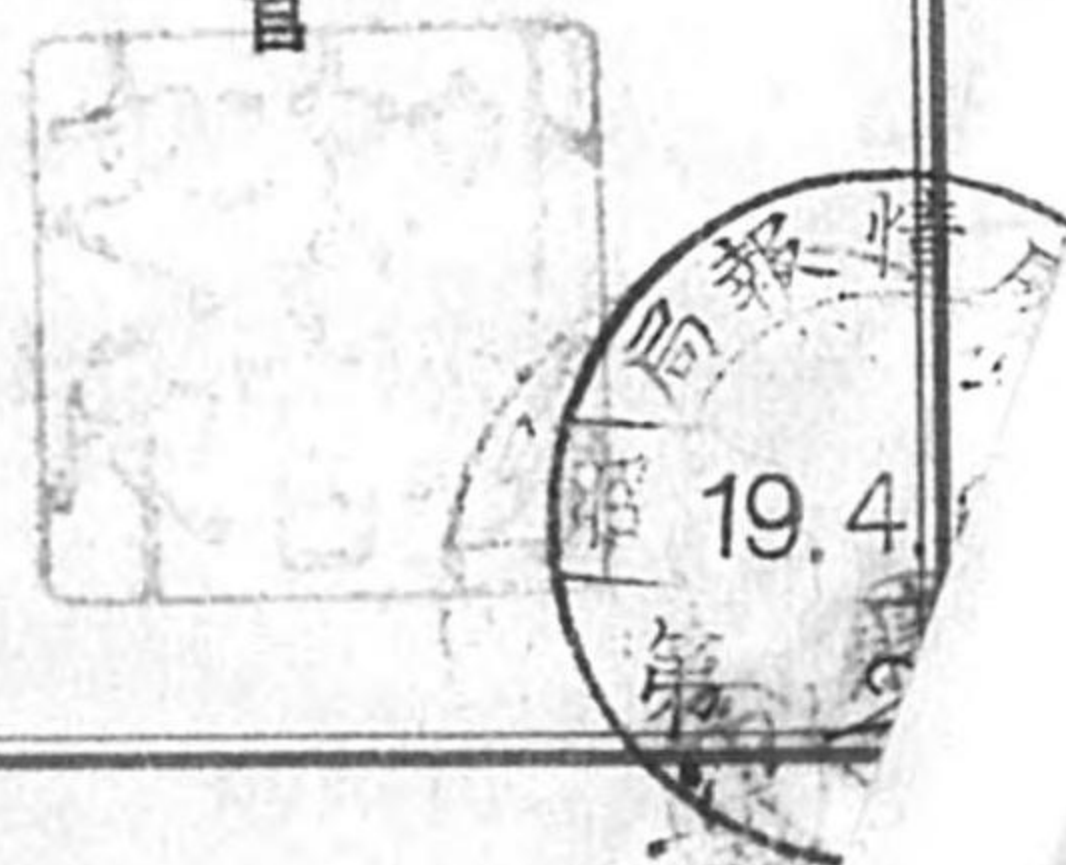
外務次官

濠洲軍ニ於ケル保護人員ノ身分證明書送付ニ
關スル件

本件ニ關シ今般在京瑞西國公使館ヨリ三月十七日附口上書CC、1、
5、4、1 EGEヲ以テ別添寫ノ通通報アリタルヲ以テ右譯文及附屬身
分證明書見本及同説明書（各一部）ト共ニ茲ニ送付ス
本信送付先 陸軍、海軍各次官、俘虜情報局長官、日本赤十字

社社長

原紙添附



外務省

1317

三月十七日附在京瑞西國公使館口上書 OG 1、5、4、1 EGE 譯文

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ濠洲政府ヨリ濠洲軍ニ於ケル保護人員ノ使用スル身分證明書ノ見本竝ニ右證明書交付ノ條件ニ關スル説明書ヲ日本政府ニ傳達方依頼越シタル旨通報スルノ光榮ヲ有ス

外務省ニ於テ別添證明書 Xノ見本五通、證明書 "A. A. FORM A. 216"ノ見本六通竝ニ前記説明書五通ヲ御査閱相成度

右申進旁同公使館ハ重ネテ帝國外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.5.4.-EGc.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des affaires étrangères que le Gouvernement Australien a demandé de transmettre au Gouvernement Japonais des spécimens des certificats d'identité à l'usage du personnel protégé des Forces armées australiennes, ainsi qu'un tableau expliquant dans quelles conditions ces certificats sont délivrés.

Le Ministère voudra bien trouver sous ce pli 5 spécimens du certificat "X", 6 spécimens du certificat no. "A.A. Form A.216" et 5 exemplaires du tableau susvisé.

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère Impérial les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 17 mars 1944.

Signé: C. Gorgé.

Annexes.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.

長官



藤倉

28
38

條二普通合第二九九號

昭和十九年五月四日

俘虜情報局長官 殿

外務次



別紙添附



濠洲空軍ニ於ケル衛生人員及教法者ノ階級表
送付ニ關スル件

本件ニ關シ今般在京瑞西國公使館ヨリ四月四日附口上書CC、1、
5、4、1 EGDヲ以テ別添寫ノ通通報アリタルヲ以テ右譯文ト共ニ
送付ス右ニテ御了知ノ上貴見何分ノ儀御回示相成度
尙右口上書末尾ニ述ヘ居ル前同ノ「リスト」ハ客年六月一日附往
信條二普通合第四一九號ヲ以テ送付セラレ居ルニ付爲念申添フ
本信送付先 陸軍次官、海軍次官及俘虜情報局長官

外務省

139

四月四日附在京瑞西國公使館口上書CG、1、5、4、1
EGd 假譯

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ濠洲政府ヨリ左ノ通日本政府ニ通
報方依頼越シタル旨通報スルノ光榮ヲ有ス

「濠洲空軍ニ使用セラルル衛生人員竝ニ教法者ノ階級ノ「リスト」
左ノ通

一 衛生人員 (Medical personnel)

(1) 醫療及齒科將校 (Medical and dental officers)

飛行少將 (Air Vice Marshal)

飛行代將 (Air Commodore)

飛行大佐 (Group Captain)

飛行中佐 (Wing Commander)

飛行少佐 (Squadron Leader)

飛行大尉 (Flight Lieutenant)

外務省

40

- (四) 藥劑士官 (Pharmaceutical officer)
- 飛行少佐 (Squadron Leader)
- 飛行大尉 (Flight lieutenant)
- 飛行士官 (Flying officer)
- 操縱士官 (Pilot officer)
- (一) 衛生兵 (Medical orderlies) 齒科技工 (dental mechanics) 及 齒科兵 (dental mechanics)
- 准士官 (dental orderlies)
- 飛行軍曹 (Warrant officer)
- 軍曹 (Flight Sergeant)
- 伍長 (Sergeant)
- 航空兵長 (Corporal)
- 航空兵 (Leading Aircraftman)
- (二) 看護婦隊 (Aircraftman)
- 主任婦長 (Nursing Service)
- (Matron in Chief)

外務省

141

前任看護婦	(Senior Sister)
看護婦	(Sister)
看護助手婦	(Staff nurse)
(附)看護附添人	(Nursing orderlies)
分隊士官	(Section officer)
補助分隊士官	(Assistant Section officer)
下級士官	(Under officer)
飛行軍曹	(Flight Sergeant)
軍曹	(Sergeant)
伍長	(Corporal)
女子航空兵	(Aircraftwoman)
(2)病床附添人	(Sick quarter attendant)
女子航空兵	(Aircraftwoman)

衛生、齒科、藥劑及看護士官ノ外更ニ次ノ者ハ病者ノ看護ヲ任務

省

142

トスル衛生勤務ニ從屬セラレ居レリ

管理將校 (Administrative Officer)

X線及物理療法技術者 (電気技師、機械工等)

(Radiological and Physiotherapy technicians (electricians, mechanics, et.))

及其他ノ各種醫療部勤務ニ配屬セララルル諸階級 (料理人、看護人、

自動車運轉手、經理官、其他傭員)

但シ病院事務ニ使用セララルル女子飛行家ヲ含ム

ニ濠洲空軍所屬教法者ハ第一、第二、第三、第四ノ階級ニ分レ居レ

リ。此等ノ者ハ任命ノ結果濠洲空軍將校ニシテ斯ク任命セララル

モ空軍教法者トシテノ階級ノ外ニ何等ノ階級ヲ有セス

席次上、教法者ノ階級ハ次ノ序列ニ從ヒ夫々下ノ階級ニ相當ス

一等教法者 飛行大佐

二等教法者 飛行中佐

三等教法者 飛行少佐

省

143

四等教法者

飛行大尉

一等教法者トシテノ任命ハ行ハレタルコト無シ

濠洲政府ハ尙本「リスト」ハ千九百四十一年ニ通報セル「リスト」ニ代ルモノナル旨附言シ居レリ尙最後ニ同政府ハ前記人員ノ身分證明書ノ詳細ニ付日本政府ニ於テ通報ヲ得タク希望スルヤ否ヤヲ問合セ越シタリ

帝國外務省ノ御回答ニ對シ豫メ謝意表彰旁同公使館ハ茲ニ重ネテ同外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表ス

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.5.4.-EGd.

La légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Australien a demandé de communiquer ce qui suit au Gouvernement Japonais:

"Here follows the list of medical personnel employed in the Royal Australian Air Force and list of classes of chaplains:-

1° Medical personnel.

(1) Medical and dental officers: Air Vice Marshal, Air Commodore, Group Captain, Wing Commander, Squadron Leader, Flight Lieutenant.

(2) Pharmaceutical officers: Squadron Leader, Flight Lieutenant, flying officer, pilot officers.

(3) Medical orderlies, dental mechanics and dental orderlies: Warrant officer, Flight Sergeant, Sergeant, Corporal, Leading Aircraftman, Aircraftman.

(4) Nursing service: Matron in Chief, senior sister, sister, staff nurse.

(5) Nursing orderlies: Section officer, assistant section officer, under officer, flight sergeant, sergeant, corporal, aircraftwoman.

(6) Sick quarter attendant: Aircraftwoman.

In

In addition to medical, dental, pharmaceutical and nursing officers, following are attached to medical service for duties wholly concerned with care of sick personnel: Administrative officers, radiological and physiotherapy technicians (electricians, mechanics, etc.) and other ranks posted for duties with various medical units (cooks, wardsmen, motor drivers, quartermasters and other clerical personnel) including airwomen employed in hospital duties.

2° Chaplains to R.A.A.F. are divided into first, second, third and fourth classes. By virtue of their appointment they are officers of R.A.A.F. and are commissioned as such but they don't hold any rank other than that of Chaplain of the Air Force. Rank of chaplain for purposes of precedence corresponds with other ranks according to following scale:

Chaplain first class:	Group Captain.
" second "	: Wing Commander.
" third "	; Squadron Leader.
" fourth "	: Flight Lieutenant.

No appointment as chaplain first class has been made."

Le Gouvernement de Canberra a ajouté que les présentes listes remplacent les listes communiquées en 1941.

Il a demandé, enfin, si le Gouvernement Japonais désirerait recevoir une description des certificats d'identité du

personnel

personnel susvisé.

En remerciant d'avance le Ministère Impérial de son obligeante réponse, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 4 avril 1944.

Signé: C. Gorgé.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

馬俘五第 五三二號

米國人俘虜ニ對シ給與石身
進ニ關スル法律傳達ノ件通報

昭和十九年 四月二十三日

馬來俘虜收容所長

俘虜情報局長官殿



陸

軍

主務官

處

置

票

自題ノ件當所收容

班内調査

班外調査

取扱者

處

置

達セシニ

29

~~24~~

144

可寄在

件外

交付

コソナニ...

青口...

別紙...



馬印 五第 五三二號

米國人俘虜ニ對シ給與石身
進ニ關スル法律傳達ノ件通報

昭和十九年 四月二十三日

馬來俘虜收容所長

俘虜情報局長官殿

俘給第一七號ニ係ル首題ノ件當所收容
中ノ米國人俘虜代表者宛傳達セシニ
付別紙受領ノ旨相添ヘ通報ス



陸

軍

長官

濱田

30
#17
145

居普通第三二五號

昭和十九年五月十日

俘虜情報局長官 殿

外務省在敵國居留民關係事務室
鈴木公使

加奈陀人俘虜「ゴラブ」ニ對シ昇進通知方ニ
關スル件

在京瑞西國公使館ヨリ加奈陀政府ノ要請ニ據ル趣ヲ以テ加奈陀人
俘虜航空隊軍曹 P.M. Golab (R、五二、〇五三號)ニ對シ同人ハ
一九四一年十二月二十二日一等軍曹ニ、一九四二年七月二十二日
二等准尉、同年十二月二十二日更ニ一等准尉ニ昇進セルコトヲ通
報方依頼越タルニ付テハ可然御取計相煩度

外務省

外務省
印務

昭和十九年五月十三日
14
14

控

長官

濱田

高田

高田

高田

高田

高田

高田

俘給第二五號

加奈陀人俘虜「ゴラブ」ニ昇進通知方ノ件通牒

昭和十九年五月二十日

俘虜情報局長官

爪哇俘虜收容所長 殿

首題ノ件ニ關シ外務省ヨリ別紙寫ノ通通報アリタルニ付本名俘虜宛通報相成度

31 146

陸軍



別紙

居普通第三二五號

昭和十九年五月十日

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

俘虜情報局長官 殿

加奈陀人俘虜「ゴラブ」ニ對シ昇進通知方ニ
關スル件

在京瑞西國公使館ヨリ加奈陀政府ノ要請ニ據ル趣ヲ以テ加奈陀人
俘虜航空隊軍曹 F.M. Golab (R、五二、〇五三號)ニ對シ同人ハ
一九四一年十二月二十二日一等軍曹ニ、一九四二年七月二十二日
二等准尉、同年十二月二十二日更ニ一等准尉ニ昇進セルコトヲ通
報方依頼越タルニ付テハ可然御取計相煩度

外務省

		保存期限	決裁指定	決行指定								
件名	受輸者	發輸年月日	案起年月日	起部名	官長	發輸記號	事務官	高級	事務官	庶務係	發輸取扱者	主務取扱者
	發輸者					事務官						
加太院人俘虜「ゴウブ」ニ昇進通知ノ件通牒		一九五二	一九五二			係給第二五號						
向哇俘虜收容所長												
發輸者												
長官												

連帶
局課名

決行後
同覽局課名

俘虜情報局

148



首題ノ件ニ関シ外務省ヨリ別紙寫ノ通報アリ

夕凡ニ付本名信房宛通報相成度

野田清勝

瓜柳昭第二三號

敵國人消息照會並傳言傳達ノ件報告

昭和十九年六月十六日

瓜哇軍抑留所長 中田

瓜哇軍
正印
中田

情報局長官 濱田 平殿

首照ノ件裏ニ照會アリタムノ内一部左記ノ通報

告ス

左記

一、二、三及五省略

四、任給第二五號 加奈院人信房カゴブカヲシニ昇進方

通知ノ件 本人ゴブカヲシハ昭和十七年十月二十九日

附内地移管濟ニ付貴局再調査セラシ度

32/50

(本紙軍抑留者係ニ保管ス) 軍

控

長官

27
33

俘給第四〇號

俘虜ノ昇進通知方ノ件通牒

昭和十九年九月十二日

俘虜情報局

善通寺俘虜收容所 御中

首題ノ件ニ關シ外務省ヨリ左記ノ通通報アリタルニ付本名俘虜宛傳
達相成度

左記

在京瑞西公使館ヨリ加奈陀政府ノ要請ニ據ル趣ヲ以テ加奈陀人俘虜
航空隊軍曹 **F.M. GOLAB** (R、五二〇五三號)ニ對シ同人ハ一九四一
年十二月二十二日一等軍曹ニ、一九四二年七月二十二日二等准尉、
同年十二月二十二日更ニ一等准尉ニ昇進セルコトヲ通報方依頼アリ
タルニ付本人宛傳達方可然取計相煩度

陸軍

152

保存期限	決裁指定	決行指定
------	------	------

件名	受輸者	發輸年月日	起案		官長	發輸記號番號		
			年月日	部名				
俘虜昇進通知方件通牒	善通寺俘虜收容所	昭和十九年九月十二日	昭和十九年九月十一日		瀧田	係給分四。第		
			局長	局		高級事務官	高級事務官	
			長	課		庶務係事務官	庶務係事務官	
	局					事務官	發輸取扱者	
				員	課		主務	發輸取扱者
								主務取扱者

連帶局課名

決行後同覽局課名

俘虜情報局

首題ノ件ニ関シ外務省ヨリ左記通通報アリタルニ付

本名後虜宛自報相成度

左記

在京瑞西公使館ヨリ加奈院政府ノ要請ニ據ル趣ヲ以テ加奈

院人後虜航空隊軍曹 F. M. GOLAB (R. 五三〇五三號)ニ對シ

同人ハ一九四一年十二月二十一日一等軍曹ニ、一九四三年七月二十日

二等准尉、同中十月二十二日更ニ一等准尉ニ昇進セルコトヲ

録

154

通報方依頼アリタルニ付可然取計相煩度

徳通
在入

俘虜情報局

控

長官

事

務

高田

保

52/55

34

二九

英國俘虜ノ昇進轉達方ノ件通牒

昭和十九年五月三十日

俘虜情報局長官

善通寺、福岡、
臺灣、朝鮮、香港、各俘虜收容所長 殿
泰、爪哇、馬來

首題ノ件ニ關シ外務省ヨリ別紙寫ノ通傳達方依頼アリタルニ付各本
名俘虜宛傳達相成度

PRISONERS OF WAR PROMOTED SINCE CAPTURE

R. N. V. R.

<u>NAME</u>	<u>RANK ON CAPTURE</u>	<u>CAMP</u>	<u>RANK AND DATE OF PROMOTION.</u>
N.H. Power	Temporary Pay Sub-Lieutenant	Japanese Hands Zentsuji Camp.	Promoted to Temporary Paymaster Lieutenant to date 1.3.42.

207 0

1/15/42

ZENTSUJI

SUPPLEMENTARY LIST OF OFFICERS PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

NAME

DATE OF
CAPTURE

RANK ON CAPTURE

RANK AND DATE OF PROMOTION.

Blackburn, J.G.

10.5.42.

Temporary Paymaster
Sub-Lieutenant, R.N.V.R.

Promoted to Temporary Paymaster
Lieutenant, R.N.V.R. 25.9.43.

2 00 10

黒田 貞

FUKUOKANOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICER PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

<u>Personal Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With Effect from</u>
190915	2nd Lieut.	Bell, Robert Peter.	Not Known	Lieutenant	1.Oct.42.
172836	2nd Lieut.	Whitty, Albert Edward.	" "	Lieutenant	22.Aug.42.
197729	2nd Lieut.	Scott, Charles Walter	" "	Lieutenant	1.Oct.42.
152587	Lieut. (Q.M.)	Dell, George	" "	Captain(Q.M.)	22.9.43.

福 27

TAIWANNOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICER PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

<u>Personal Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted of</u>	<u>With Effect from</u>
160665	2nd Lieut.	Smith, Paul Douglas.	Not Known	Lieutenant	21. Jun. 42.
201701	2nd Lieut.	Trahearn, Cecil	" "	Lieutenant	1. Oct. 42.
164975	2nd Lieut.	Ford, Geoffrey Ronald.	" "	Lieutenant	21, Jun. 42.
166122	2nd Lieut.	Rigden, Leonard Fownes.	" "	Lieutenant	18. Jul. 42.
225179	2nd Lieut.	Thomas, Ernest Boyd.	" "	Lieutenant	1. 10. 42.

VIN HING
+

Taiwan

NOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS PRISONERS OF WAR IN JAPAN.

<u>Personal No.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With effect from</u>
179954	2nd Lieut. G.S. Patterson	Unknown	Lieutenant	1.Oct.42.

Handwritten initials

CHOSŌN

NOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICER PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

<u>Personal Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With Effect from</u>
146489	Lieut. (Q.M.)	Budd, William Thomas	Not Known	Captain (Q.M.)	4.9.43.

朝鮮

CHOSIN

NOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS PRISONERS OF WAR IN JAPAN.

<u>Personal No.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With effect from</u>
202558	2nd Lieut. A.V. Cramsie	Unknown	Lieut.	1.Oct.42.
47382	Captain(Q.M.) W.J. Holonan	"	Major(Q.M.)	1.Aug.42.

南年

HONGKONG

NOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICER PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

<u>Personal Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With Effect from</u>
147100	2nd Lieut.	Pearce, Thomas Alexander.	Not Known	Lieutenant	1.Feb.42.
40879	2nd Lieut.	Hunt, Kenneth Arthur.	" "	Lieutenant	16.Mar.42.
153661	2nd Lieut.	Hoskins, Peter Joseph.	" "	Lieutenant	19.Apr.42.
166463	2nd Lieut.	Wakefield, James Tinker	" "	Lieutenant	18.7.42.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

HONGKONGNOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICERS PRISONERS OF WAR IN JAPAN.

<u>Personal No.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With effect from</u>
51952	Lieutenant P.A. Belton	Unknown	Capt.	7.Feb.42.
153048	2nd Lieut. K.R. Haywood	"	Lieutenant	19.Apr.42.
147099	2nd Lieut. J.B.H. Leckie	"	Lieutenant	24.Mar.42.
177921	2nd Lieut. L.D. Purves	"	Lieutenant	24.Sep.42.
67631	Lieut. (Q. M.) R.W. Rowell	"	Captain (Q.M.)	15.Apr.42.

200

W. H. H. H.

THAI

NOMINAL ROLL OF PROMOTIONS OF OFFICER PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

<u>Personal Number.</u>	<u>Rank.</u>	<u>Name.</u>	<u>Date of Capture.</u>	<u>Promoted to</u>	<u>With Effect from</u>
149776	2nd Lieut.	Haskell, Granville James	Not Known	Lieutenant	21.Mar.42.
158554	2nd Lieut.	Clemitson, Robert Emerson	" "	Lieutenant	30.May.42.
187434	2nd Lieut.	Watson, Raymond Martin	" "	Lieutenant	1.Oct.42.

DJAWA

SUPPLEMENTARY LIST OF OFFICERS PRISONERS OF WAR IN JAPANESE HANDS.

<u>NAME</u>	<u>DATE OF CAPTURE</u>	<u>RANK ON CAPTURE</u>	<u>RANK AND DATE OF PROMOTION</u>
Anson, P.	1.3.42.	Midshipman, R.N. (Promotion to Acting Sub-Lieut., R.N. notified in previous list)	Promoted to confirmed rank of Sub-Lieut., R.N. with seniority of 16.6.43. with effect for pay from 1.9.43.

23

爪哇